



Digital Cylinder (Z4) Euro profile CO, FD

Z540.990535
23.08.2021

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SE Snabbguide



3 Variants



Abb./img. 1

5 Installation

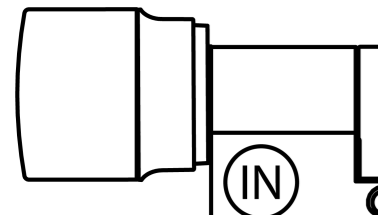


Abb./img. 2

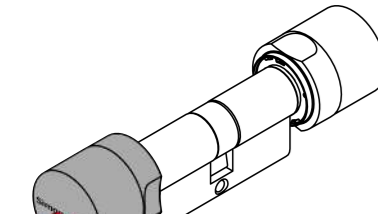


Abb./img. 3

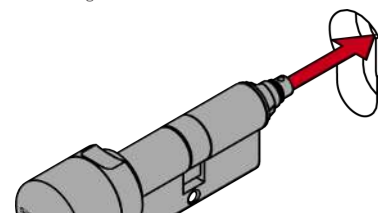


Abb./img. 4

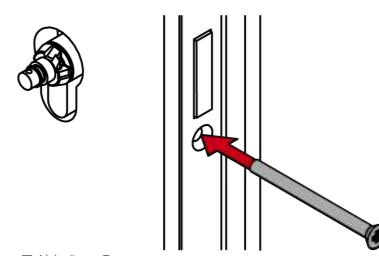


Abb./img. 5

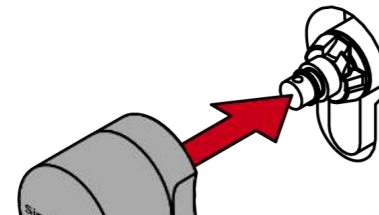


Abb./img. 6

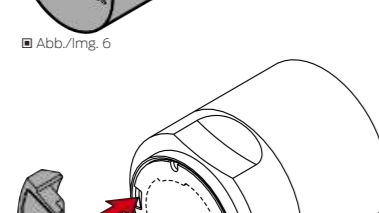


Abb./img. 7

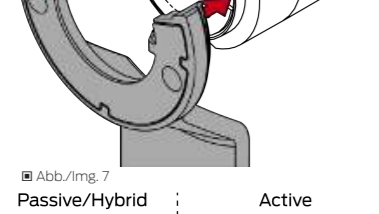


Abb./img. 8

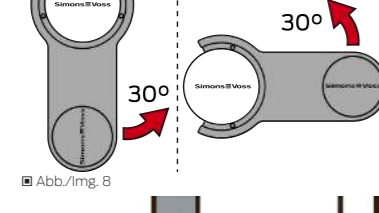


Abb./img. 9

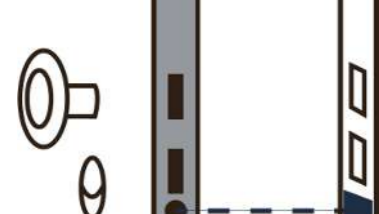


Abb./img. 10



Abb./img. 11

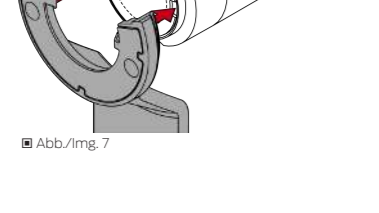


Abb./img. 12

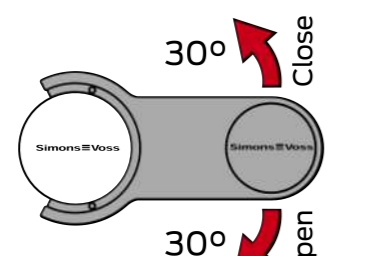


Abb./img. 13

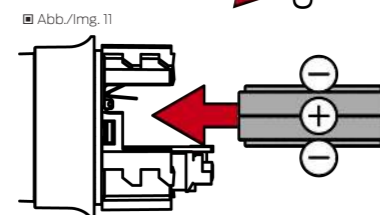


Abb./img. 14

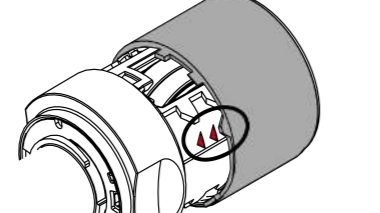


Abb./img. 15

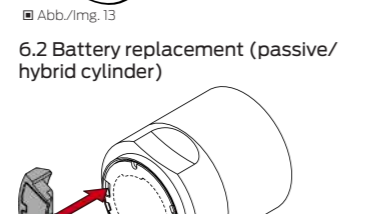


Abb./img. 16

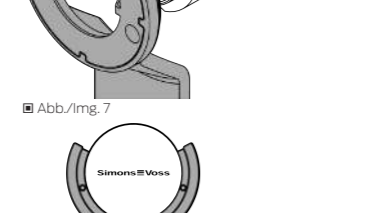


Abb./img. 17

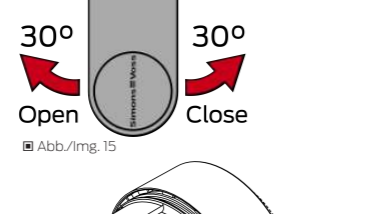


Abb./img. 18

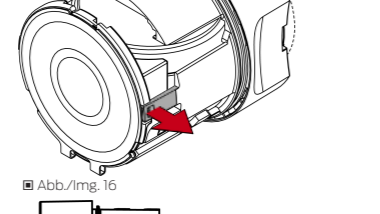


Abb./img. 19

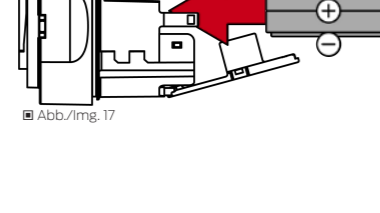


Abb./img. 20

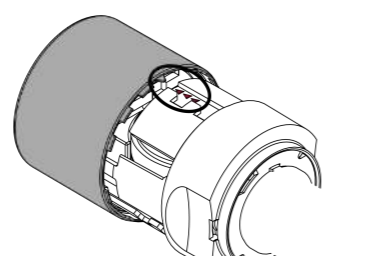


Abb./img. 21

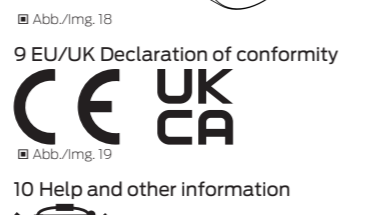


Abb./img. 22



Abb./img. 23

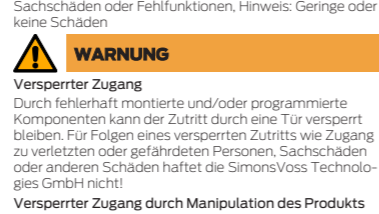


Abb./img. 24

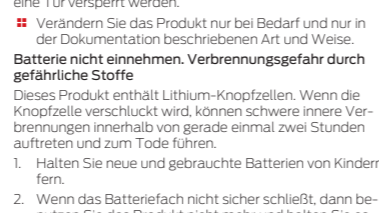


Abb./img. 25

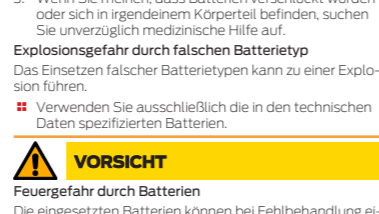


Abb./img. 26

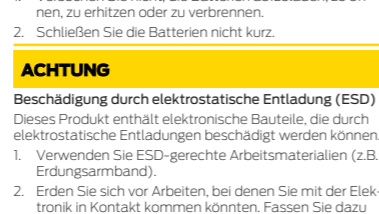


Abb./img. 27

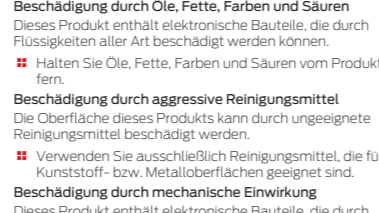
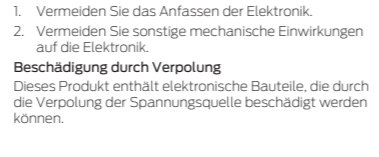


Abb./img. 28



Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien kurzschließen!).

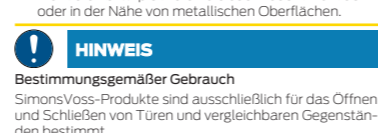
Störung des Betriebs durch Funkstörung
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt-Netzteile).

Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

9 EU/UK Declaration of conformity



10 Help and other information



DE: DEUTSCH

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Signalwörter (ANSI Z535.6)
Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich).
Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich).
Vorsicht: Leichte Verletzung. Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen. Hinweis: Geringe oder keine Schäden.

2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

ACHTUNG
DoorMonitoring in Getriebeschlössern
DoorMonitoring-Zylinder sind nicht für den Betrieb in Mehrfachverriegelungen mit Getriebe (Getriebeschlössern) geeignet (Ausnahme: DM.AP2, ohne Riegelüberwachung).

7. Signalisierung

2x vor Einkuppeln, 1x vor Auskuppeln (blau)	Normale Öffnung.
1x (rot)	Identmedium nicht berechtigt.
1x lang, 1x kurz (blau)	Flipflop-Modus, Einkuppeln.
1x kurz, 1x lang (blau)	Flipflop-Modus, Auskuppeln.
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je B kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freeze-modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

8. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
Batteriebersteller	Murata, Panasonic, Varta
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzklasse	IP54 (eingebaute Zustände) / Variante: WP: IP66

3. Varianten

A1	FD: Freidrehender Zylinder
A2	FD+VdS/SKG: Freidrehender Zylinder VdS/SKG
B	CO: Comfortzylinder

4. Lieferumfang

Passive/hybride Varianten (MP/MH) haben eine Kunststoffkappe.
Stulpschraube (Einfalt bei DoorMonitoring-Varianten)
1,5-mm-Sechskantschlüssel (nur bei VdS/SKG-Varianten)

5. Montage

Die Innenseite ist auf dem Zylinderkörper markiert.
Die Innenseite ist auf dem Zylinderkörper markiert.
1. Ziehen Sie den Knauf ab (CO: Innen, FD: Außen).
2. Stecken Sie den Zylinder in die Tür (CO: Von außen, FD: Von innen).
3. Befestigen Sie den Zylinder mit der Stulpschraube (3,5 Nm).
4. Stecken Sie den Knauf wieder auf.
5. Drehen Sie den Knauf gegen den Uhrzeigersinn, bis er in die Mulden des Flansches einrastet. Drehen Sie dazu ggfs. die Ratsche mit dem Montageschlüssel zurück.
6. Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Knauf an, so dass er plan aufliegt.
7. Drehen Sie den Knauf, bis die Nasen des Montageschlüssels in die Ratsche einrasten.
8. Halten Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn.
9. Nur VdS/SKG-Varianten: Schrauben Sie die Sechskantschraube im Knauf fest.
10. Zylinder fertig montiert.

6. Batteriewechsel (Aktiv-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.
1. Reinigen Sie die Turzarge im Bereich des Schließblechs.
2. Kleben Sie das Magnetblättchen so auf die Turzarge, dass die Stulpschraube bei geschlossener Tür genau darüber liegt.
3. Entfernen Sie das Magnetblättchen.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
5. Abwechselnd Zellen bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische Toleranz von bis zu ±15 Minuten pro Jahr.
6. Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.
7. Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.
8. Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.
9. Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.
10. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Bedienung und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

6.2. Batteriewechsel (Passiv-/Hybrid-Zylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.
1. Reinigen Sie die Turzarge im Bereich des Schließblechs.
2. Kleben Sie das Magnetblättchen so auf die Turzarge, dass die Stulpschraube bei geschlossener Tür genau darüber liegt.
3. Entfernen Sie das Magnetblättchen.
4. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.
5. Abwechselnd Zellen bei G2-Schließungen
Die interne Zeiteinheit der G2-Schließungen hat eine technische Toleranz von bis zu ±15 Minuten pro Jahr.
6. Qualifikationen erforderlich
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.
7. Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.
8. Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.
9. Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung.
10. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Bedienung und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

7. Signalisierung

2x vor Einkuppeln, 1x vor Auskuppeln (blau)	Normale Öffnung.
1x (rot)	Identmedium nicht berechtigt.
1x lang, 1x kurz (blau)	Flipflop-Modus, Einkuppeln.
1x kurz, 1x lang (blau)	Flipflop-Modus, Auskuppeln.
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je B kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freeze-modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

8. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
Batteriebersteller	Murata, Panasonic, Varta
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzklasse	IP54 (eingebaute Zustände) / Variante: WP: IP66

Bestellen Sie für DM-Varianten die Sensor-Stulpschraube Z4.DM.XX.SCREW (abhängig vom Dornmaß, enthält auch Magnetplättchen).

10. Hilfe und weitere Informationen
Informationsmaterial/Dokumente
www.simons-voss.com/de/dokumente.html
www.smartintego.com/de/home/infocenter/dokumentation
Konformitätserklärungen und Zertifikate
www.simons-voss.com/de/zertifikate.html
Informationen zur Entsorgung
Entsorgen Sie das Gerät (Z4*, SLZ4*, MKZ4*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.
Entsorgen Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.
Beachten Sie örtliche Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von Batterien.
Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Deutschland

EN: ENGLISH

1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)
DANGER: Death or serious injury (likely).
WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely).
CAUTION: Minor injury.
IMPORTANT: Property damage or malfunction.
NOTE: Low or no damage

2. Product specific safety notices

IMPORTANT
DoorMonitoring in gear locks
Door monitoring cylinders are not suitable for operation in multi-lock systems with gear (gear locking devices). Except DM.AP2, without bolt monitoring.
Do not use door monitoring cylinders in gear locking devices.
Moisture can damage the electronics.
If you want to use the locking cylinder for outdoor applications or in high humidity (bathrooms or washrooms), use the WP version.
Carefully insert the locking cylinder to avoid damaging the O-rings.

3. Variants

A1	FD: Freely rotating cylinder
A2	FD+VdS/SKG: Freely rotating VdS/SKG cylinder
B	CO: Comfort cylinder

4. Scope of delivery

Passive/hybrid variants (MP/MH) have a plastic cover.
Der Batteriewechsel darf nur durch geschultes Fachpersonal und nur mit dem dafür vorgesehenen Batterieschlüssel (Z4.SCHLUESSEL) durchgeführt werden!
Bitte beachten Sie auch das Handbuch in den Dokumenten auf der Website (<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>).

5. Installation

Die Innenseite ist auf dem Zylinderkörper markiert.
Die Innenseite ist auf dem Zylinderkörper markiert.
1. Ziehen Sie den Knauf ab (CO: Innen, FD: Außen).
2. Stecken Sie den Zylinder in die Tür (CO: Von außen, FD: Von innen).
3. Befestigen Sie den Zylinder mit der Stulpschraube (3,5 Nm).
4. Stecken Sie den Knauf wieder auf.
5. Drehen Sie den Knauf gegen den Uhrzeigersinn, bis er in die Mulden des Flansches einrastet. Drehen Sie dazu ggfs. die Ratsche mit dem Montageschlüssel zurück.
6. Setzen Sie den Montageschlüssel von hinten an den Knauf an, so dass er plan aufliegt.
7. Drehen Sie den Knauf, bis die Nasen des Montageschlüssels in die Ratsche einrasten.
8. Halten Sie den Knauf fest und drehen Sie den Montageschlüssel vorsichtig ca. 30° gegen den Uhrzeigersinn.
9. Nur VdS/SKG-Varianten: Schrauben Sie die Sechskantschraube im Knauf fest.
10. Zylinder fertig montiert.

6. Battery replacement (Active cylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.
1. Clean the door frame around the strike plate.
2. Stick the magnetic tab onto the door frame in such a way that the fastening screw is exactly above it when the door is closed.
3. Always replace all batteries at the same time.
4. Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ±15 minutes per year.
Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.
Only trained personnel may install and commission the product.
Modifications or further technical developments cannot be German and may be implemented without notice.
The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

6.2. Battery replacement (passive/hybrid cylinder)

Beschreibung siehe Handbuch.
1. Clean the door frame around the strike plate.
2. Stick the magnetic tab onto the door frame in such a way that the fastening screw is exactly above it when the door is closed.
3. Always replace all batteries at the same time.
4. Different times for G2 locks
The internal time unit of the G2 locks has a technical tolerance of up to ±15 minutes per year.
Qualifications required
The installation and commissioning requires specialized knowledge.
Only trained personnel may install and commission the product.
Modifications or further technical developments cannot be German and may be implemented without notice.
The German language version is the original instruction manual. Other languages (drafting in the contract language) are translations of the original instructions.
Read and follow all installation, installation, and commissioning instructions. Pass these instructions and any maintenance instructions to the user.

7. Feedback signals

2x before engaging, 1x before disengaging (blue)	Normal opening.
1x (red)	Identification medium not authorised.
1x long, 1x short (green)	Flip-flop mode, engage.
1x short, 1x long (blue)	Flip-flop mode, disengage.
8x short (red), then engage	Low batteries. Replace batteries.
8x briefly for 30 s each time with 1s pause (red).	Battery very low. Replace batteries immediately.
6x long, pause, short (red) without engaging	Batteries flat (freeze mode, see manual).
8x before disengaging	Transponder battery low.

8. Technical data

Battery type and number	2x CR2450 3V lithium
Battery manufacturer	Murata, Panasonic, Varta
Operating temperature	-25 °C to +65 °C
Storage temperature	-35 °C to +50 °C
Protection rating	IP54 (installed state) / WP variant: IP66

9. EU/UK Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article Z4*, SLZ4*, MKZ4* complies with the following guidelines:
2014/53/EU "Radio equipment"
2016/30/EU "EMC"
2012/19/EU "WEEE"
2011/65/EU "RoHS"
and as regulation (EG) 1907/2006 "EU REACH" as well as the corresponding "UK REACH"
The full text of the EU/UK Declaration of conformity is available at the following internet address:
www.simons-voss.com/en/documents.html
See image 19

10. Help and other information

Information material/documents
www.simons-voss.com/en/documents.html
www.smartintego.com/int/home/infocenter/documentation
Declarations of conformity
www.simons-voss.com/en/certificates.html
Information on disposal
Do not dispose of the device (Z4*, SLZ4*, MKZ4*) in the household waste. Dispose of it at a collection point for electronic waste as per European Directive 2012/19/EU.
Recycle defective or used batteries in line with European Directive 2006/66/CE.
Observe local regulations on separate disposal of batteries.
Take the packaging to an environmentally responsible recycling point.
Do not mount the product directly next to devices that could cause electromagnetic or magnetic interference (switching power supplies!).
Communication interference due to metallic surfaces
This product communicates wirelessly. Metallic surfaces can greatly reduce the range of the product.
Do not mount or place the product on or near metallic surfaces.
Intended use
SimonsVoss products are designed exclusively for opening and closing doors and similar objects.

FR: FRANÇAIS

1. Consignes de sécurité générales

Mots indicateurs (ANSI Z535.6)
DANGER: Mort ou blessure grave (probable).
AVERTISSEMENT: Mort ou blessure grave (possible, mais improbable).
ATTENTION: Blessure légère.
DANGERS: Matériaux ou dysfonctionnements.
REMARQUE: Peu ou pas de dommage
AVERTISSEMENT
Toute erreur de montage et/ou de programmation d'un composant peut bloquer l'accès par une porte. La société SimonsVoss Technologies GmbH décline toute responsabilité quant aux conséquences d'un accès bloqué, par exemple, accès pour les personnes blessées ou en danger, dommages matériels ou autres dommages !
Accès bloqué par la manipulation du produit
Si vous modifiez vous-même le produit, des dysfonctionnements peuvent se produire et l'accès peut être bloqué par une porte.
Ne changer le produit que lorsque cela est nécessaire et de la manière décrite dans la documentation.
Ne pas saisir la pile. Risque de brûlures dues à des substances dangereuses.
Ce produit contient des piles au lithium. En cas d'ingestion de la pile, de graves brûlures internes peuvent se produire sous des heures et entraîner la mort.
Conservez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.
Si le compartiment à piles ne ferme pas correctement, cessez d'utiliser le produit et conservez-le hors de portée des enfants.
En cas de suspicion d'ingestion des piles ou si celles-ci se trouvent dans une partie quelconque de votre corps, consultez immédiatement un médecin.
Risque d'explosion dû à un type de batterie incorrect
L'insertion d'un mauvais type de batterie peut provoquer une explosion.
Uniquement les piles indiquées dans les données techniques.
ATTENTION
Risque d'incendie dû aux piles
Les cylindres VdS/SKG ne doivent être utilisés qu'avec les plaques de porte anti-échauffement reconnues VdS/SKG (longueur de la vis de maintien + distance d'écartement + 10 mm).
Ne pas court-circuiter les piles.
ATTENTION
Endommagement lié à une décharge électrostatique (DES)
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par des décharges électrostatiques.
Tenez les liquides à l'écart du système électronique.
Endommagement lié à des nettoyeurs agressifs
La surface de ce produit peut être endommagée par des nettoyeurs inappropriés.
Utilisez exclusivement des nettoyeurs adaptés aux surfaces plastiques ou métalliques.
Endommagement lié à une action mécanique
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une action mécanique quelconque.
Évitez de toucher le système électronique.
Évitez toute autre action mécanique sur le système électronique.
Endommagement lié à une inversion de polarité
Ce produit contient des composants électroniques susceptibles d'être endommagés par une inversion de polarité de la source de tension.
N'inversez pas la polarité de la source de tension (piles ou blocs d'alimentation).
Défaillance du fonctionnement liée à une perturbation radioélectrique
Dans certaines circonstances, ce produit peut subir l'influence de perturbations électromagnétiques ou magnétiques.
Ne montez pas et ne placez pas le produit à proximité immédiate d'appareils pouvant générer des perturbations électromagnétiques ou magnétiques (alimentations à découpage).
Défaillance de la communication liée à des surfaces métalliques
Ce produit communique sans fil. Les surfaces métalliques peuvent réduire considérablement le rayon d'action du produit.
Ne montez pas et ne placez pas le produit sur ou à proximité de surfaces métalliques.
REMARQUE
Utilisation conforme aux dispositions
Les produits SimonsVoss sont exclusivement destinés à l'ouverture et la fermeture de portes et d'objets similaires.
N'utilisez pas les produits SimonsVoss à d'autres fins.
Horaires différents pour les fermetures G2
L'unité de temps interne des fermetures G2 présente une tolérance technique pouvant atteindre ±15 minutes par an.
Qualifications requises
L'installation et la mise en service nécessitent des connaissances spécialisées.
Seul le personnel qualifié peut installer et mettre en service le produit.

2. Consignes de sécurité propres au produit

ACHTUNG
DoorMonitoring in Getriebeschlössern
DoorMonitoring-Zylinder sind nicht für den Betrieb in Mehrfachverriegelungen mit Getriebe (Getriebeschlössern) geeignet (Ausnahme: DM.AP2, ohne Riegelüberwachung).

7. Signalisierung

2x vor Einkuppeln, 1x vor Auskuppeln (blau)	Normale Öffnung.
1x (rot)	Identmedium nicht berechtigt.
1x lang, 1x kurz (blau)	Flipflop-Modus, Einkuppeln.
1x kurz, 1x lang (blau)	Flipflop-Modus, Auskuppeln.
8x kurz (rot), dann Einkuppeln	Batterien schwach. Batterien wechseln.
Für 30 s je B kurz mit 1s Pause (rot), dann Einkuppeln	Batterien sehr schwach. Batterien sofort wechseln.
6x lang, Pause, kurz (rot) ohne Einkuppeln	Batterien leer (Freeze-modus, siehe Handbuch).
8x vor Auskuppeln	Transponderbatterie schwach.

8. Technische Daten

Batterietyp und Anzahl	2x CR2450, 3 V Lithium
Batteriebersteller	Murata, Panasonic, Varta
Betriebstemperatur	-25 °C bis +65 °C
Lagertemperatur	-35 °C bis +50 °C
Schutzklasse	IP54 (eingebaute Zustände) / Variante: WP: IP66

9. EU/UK Declaration of conformity

The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article Z4*, SLZ4*, MKZ4* complies with the following guidelines:
2014/53/EU "Radio equipment"
2016/30/EU "EMV"
2012/19/EU "WEEE"
2011/65/EU "RoHS"
and as regulation (EG) 1907/2006 "REACH" as well as the corresponding "UK REACH"
The full text of the EU/UK Declaration of conformity is available at the following internet address:
www.simons-voss.com/en/documents.html
See image 19

10. Aide et autres informations

Documentation/documents
www.simons-voss.com/fr/documents.html
www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation
Déclarations de conformité
www.simons-voss.com/fr/certificates.html
Informations sur l'élimination
Ne jetez pas l'appareil (Z4*, SLZ4*, MKZ4*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne 2012/19/UE.
Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.
Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.
Recyclez l'emballage d'une manière écologique.
SimonsVoss Technologies GmbH, Feringastr. 4, D-85774 Unterfoehring, Allemagne

10. Aide et autres informations

Documentation/documents
www.simons-voss.com/fr/documents.html
www.smartintego.com/fr/home/infocenter/documentation
Déclarations de conformité
www.simons-voss.com/fr/certificates.html
Informations sur l'élimination
Ne jetez pas l'appareil (Z4*, SLZ4*, MKZ4*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spéciaux conformément à la directive européenne

4. Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkende tijden bij G2-sluitlementen

De interne tijden van de G2-sluitlementen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en inbedrijfstelling vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden geïmplementeerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

De interne tijden van de G2-sluitlementen, installatie- en inbedrijfstelingsinstructies, Geef deze instructies en eventuele onder-houdsinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

DoorMonitoring in motorsloten

Deurbewakingscilinders zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts vergrendelingen met aandrijving (motorsloten).
Uitvoering: DM.AP2.Z, zonder bewaking van de schot.

■ Gebruik geen deurmonitoringcilinders in motorsloten. ■ Zie afbeelding 7 ■ Zie afbeelding 15 ■ Zie afbeelding 17 ■ Zie afbeelding 18

2x voor het inknoppelen, 1x vóór het uitknoppelen (blauw)

1x (rood)

1x lang, 1x kort (blauw)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

DM-uitvoeringen

1. Reinig de deurpost bij de sluitplaat.

2. Plak het magnetische blaadje zo op de deurpost dat de stiftschroef vlak op de gestoten deur er precies boven ligt. ■ Zie afbeelding 9

6. Batterijvervangng

Zie het manual voor de beschrijving.

■ Zie afbeelding 7

■ Zie afbeelding 11

■ Zie afbeelding 12

■ Zie afbeelding 13

6.2. Batterijvervangng (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

■ Zie afbeelding 7

■ Zie afbeelding 15

■ Zie afbeelding 17

■ Zie afbeelding 18

7. Signalering

2x voor het inknoppelen, 1x vóór het uitknoppelen (blauw)

1x (rood)

1x lang, 1x kort (blauw)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

8x kort (rood), daarna inknoppelen

6x lang, pauze, kort (rood) zonder inknoppelen

8x kort (rood), daarna inknoppelen

2x voor het uitknoppelen

1x (rood)

Leggere e seguire tutte le istruzioni di installazione, installazione e di manutenzione in servizio. Passare queste istruzioni e tutte le istruzioni di manutenzione all'utente.

2. Avvertenze di sicurezza specifiche del prodotto

AVVISO

DoorMonitoring nelle serrature ad ingranaggi

I cilindri di monitoraggio delle porte non sono adatti al funzionamento a bottone perché il cilindro non è ingranaggiato (serrature a ingranaggi).
Esecuzione: DM.AP2, senza monitoraggio chiavistello.

■ Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

1. Se il cilindro di chiusura viene utilizzato all'aperto o in presenza di un elevato grado di umidità (bagni o toilette), usare la versione WP.

2. Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

! NOTA

Variante VdS/SKG
I cilindri VdS/SKG possono funzionare solo con coprimagnete omologate VdS/SKG e anti-effrazione (lunghezza della vite di ritenuta = entrata + 10 mm).

Alloggiamento del cilindro sporgente
All'esterno, l'alloggiamento del cilindro profilato dovrebbe sporgere al massimo di 3 mm.

■ All'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza.

■ Assicurarsi che nessuna persona senza supporto di identificazione si trovi nell'area chiusa.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4.SCHLÜESSEL).

Si prega di fare riferimento anche al manuale nei documenti presenti sul sito web (<https://www.simons-voss.com/it/documents.html>).

3. Varianti
Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere numero sull'etichetta). La consegna e l'installazione differiscono a seconda della variante.

■ Vedere illustrazione 1

A1 FD: cilindro a rotazione libera

A2 FD+VdS/SKG: cilindro a rotazione libera VdS/SKG

B CO: Cilindro Comfort

Le varianti passiva/ibrida (MP/MH) hanno un cappuccio in plastica.

9. Dichiarazione di conformità

La società XY SimonsVoss Technologies GmbH dichiara che il prodotto Z4.*, Si.Z4.*, Mk.Z4.* è conforme alle seguenti linee guida

■ 2014/53/EU "Apparecchiature radio"

■ 2014/30/EU "CEM"

■ 2012/19/EU "WEEE"

■ 2011/65/EU "RoHS"

■ e il regolamento (EG) 1907/2006 "REACH"
Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.simons-voss.com/it/certificati.html

■ Vedere illustrazione 2

✓ Cacciavite PH2 (o Z4.DM.SCREWDRIWER per varianti DoorMonitoring)

✓ Chiave di montaggio o per la batteria

✓ Cilindro programmato.

1. Togliere il pannello (CO: interno, FD: esterno).

■ Vedere illustrazione 3

2. Inserire il cilindro nella porta (CO: dall'esterno, FD: dall'interno).

■ Vedere illustrazione 4

3. Fissare il cilindro con la vite di ritenuta (3,5 Nm).

■ Vedere illustrazione 5

4. Reinserrare il pannello.

■ Vedere illustrazione 6

5. Ruotare il pannello in senso antiorario finché non si incastrano nelle conche della flangia.

Se necessario, girare indietro il disco d'arresto con la chiave di montaggio.

6. Posizionare la chiave di montaggio contro il pannello da dietro in modo che sia posizionata piatta.

■ Vedere illustrazione 7

7. Ruotare il pannello finché le sporgenze della chiave di montaggio si incastrano nel disco d'arresto.

8. Tenere saldamente il pannello e ruotare la chiave di montaggio con cautela di circa 30° in senso antiorario.

■ Vedere illustrazione 8

9. Il disco d'arresto emette un clic.

10. Solo varianti VdS/SKG: Stringere la vite a testa esagonale nel pannello.

■ Vedere illustrazione 9

11. Il cilindro è completamente montato.

Varianti DM

■ Modificare kun produktet, når det er nødvendigt, og kun på den måde, der er beskrevet i dokumentationen.

Batteri må ikke indtages. Forbrændingsfare på grund af farlige stoffer

Dette produkt indeholder lithium-knapper. Hvis knapcellen sluges, kan det medføre alvorlige indre forbrændinger inden for to timer og dødsfald.

1. Opbevar nye og brugte batterier uden for børns rækkevidde.

2. Hvis batterierummet ikke kan lukkes ordentligt, må produktet ikke længere benyttes, og det opbevares uden for børns rækkevidde.

3. Hvis du tror, at batterier er blevet slugt eller befinder sig i en legemsel, skal du straks søge lægehjælp.

Eksplosionsfare på grund af forkert batteritype

Især på grund af den forkerte batteritype kan resultere i en eksplosion.

■ Brug kun de batterier, der er specificeret i de tekniske data.

! FORSIGTIG

Brændfare ved batterier

Batterierne kan udgøre en brand- eller forbrændingsfare ved forkert behandling.

1. Forsøg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne.

2. Kortslut ikke batterierne.

OPMÆRKSOMHED

Beskrivelse på grund af elektrostatis afledning (ESD)

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatis afledning (ESD).

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindningskabel).

2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvad du kan komme i kontakt med elektronikken. Indfåt i denne forbindelse jordforbundne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vandør eller varmeventiler).

Beskrivelse på grund af væske

Udendigt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

■ Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskrivelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produktets overflade kan blive beskadiget på grund af uegnede rengøringsmidler.

■ Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskrivelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.

2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

Beskrivelse på grund af fejltilslutning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af fejltilslutning af spændingskilder.

■ Sørg for ikke at fejltilslutte spændingskilder (batterier eller netdiele).

Driftsforstyrrelse på grund af radiostøt

Dette produkt kan under visse omstændigheder påvirkes af elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser.

■ Montér eller anbring ikke produktet umiddelbart i nærheden af enheder, som kan medføre elektromagnetiske eller magnetiske forstyrrelser (strømforsyninger).

Kommunikationsfelj på grund af metaloverflader

Dette produkt kommunikerer trådløst. Metaloverflader kan reducere produktets rækkevidde væsentligt.

■ Montér eller anbring ikke produktet på eller i nærheden af metaloverflader.

! BEMÆRK

Korrekt anvendelse

SimonsVoss-produkter er kun beregnet til åbning og lukning af døre og sammenlignelige genstande.

■ Anvend ikke SimonsVoss-produkter til andre formål.

Funktionsfelj på grund af dårlig kontakt til andre adfaldning

For små / forurenede kontaktområder eller forskellige afladede batterier kan føre til funktionsfelj.

1. Anvend kun batterier, som er fygnet af SimonsVoss.

2. Berør ikke de nye batteriers kontakter med hænderne.

3. Anvend rene og fedtfrie hænder.

4. Skift derfor altid alle batterier samtidigt.

Afvigende tidspunkter ved G2-lukninger

Den interne tidsenhed ved G2-lukninger har en teknisk betinget tolerance på op til ± 15 minutter om året.

Krævede kvalifikationer

Installation og idriftsætelse kræver specialiseret viden.

■ Kun uddanned personale må installere og idriftsætte produktet.

Ændringer eller tekniske videregødkinger kan ikke udelukes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsanvisning. Andre sprog (udkast på kontraktspørg) er oversættelser af de originale instruktioner.

Les og følg alle installations-, installations- og idriftsættelsesinstruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuelt vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

6x lang, pause, kort (roed) Batterier modus (freeze-modus, se manual).

8x før udkobling Transponderbatteri svagt.

(kun passiv/hybride cylindere, dvs. MP/MH, viser optiske signaler).

SmartIntego: Batteriadvarsler kun for SVCN og kun hvis udtrykkeligt aktiveret.

8. Tekniske data

Batteritype og antal 2x CR2450, 3 V litium

Batteriproducent Murata, Panasonic, Varta

Driftstemperatur -25 °C til +65 °C

Opbevaringstemperatur -35 °C til +50 °C

Kapslingsklasse IP54 (indbygget tilstand / variant: WP: IP66)

■ I givet fald monter en proflicylinderoset eller et sikkerhedsbeslag.

Indebættet personer uden identifikationsmedium

Den frt drejende udgave af låsecylindren kan fra begge sider kun åbnes med et identifikationsmedium.

■ Sørg for, at der ikke er personer uden identifikationsmedium i det aflåste område.

■ Batterskift må kun udføres af uddannede fagpersonale og kun med den dertil beregnede batteritype (Z4.SCHLÜESSEL).

Se også manualen i dokumenterne på hjemmesiden (<https://www.simons-voss.com/dk/dokumenter.html>).

Der er ingen geografiske begrænsninger inden for EU.

9. Overensstemmelseserklæring